

# INVENTARE IL DOMANI

Le nostre città in trasformazione

Energie-Cités  
comple 20 anni!



PROGRAMMA



Salerno  Energia

INCONTRO ANNUALE DI ENERGIE-CITÉS  
28-30 APRILE 2010 / SALERNO (ITALIA)

# Editoriale...



## « Inventare il domani: le nostre città in trasformazione ».

Questa è la sfida che dobbiamo raccogliere nelle nostre città. Questo è il tema dell'Incontro annuale d'Energie-Cités, accolto calorosamente dal Comune di Salerno.

Copenaghen ha definito i limiti dei negoziati in cui gli interessi industriali immediati dei paesi spesso tendono a oltrepassare gli interessi a lungo termine delle popolazioni.

Ne deriva che le nostre responsabilità diventano ogni giorno più grandi. In effetti, le autorità locali sono responsabili dei cambiamenti che riguardano gli stili di vita quotidiani delle persone e che definiamo: pianificazione urbana, localizzazione di servizi e commercio, modalità di spostamento, riabilitazione termica, utilizzo delle risorse locali, circuiti d'alimentazione, ecc., che devono essere riconsiderati.

Ognuna delle nostre città ha subito un cambiamento negli ultimi 20 anni. Ognuna dovrà cambiare ancora di più nei prossimi 20 anni per dirigersi verso l'obiettivo di una **città a basso consumo energetico e ad alta qualità di vita per tutti**. Sono circa 1500 le città firmatarie del **Patto dei Sindaci** che testimoniano una coscienza e un impegno crescenti.

Celebreremo a Salerno il 20° anniversario d'Energie-Cités. L'occasione di un ritorno al passato. Ma soprattutto quella di uno **sguardo al futuro!**

Allora, arrivederci a presto a Salerno, lì dove Visione e Azione s'incontreranno!

**Eckart WÜRZNER**, Sindaco di Heidelberg, Presidente di Energie-Cités



**Benvenuti a Salerno** per i lavori dell'Incontro Annuale di Energie-Cités, il cui tema, «Inventare il domani: le nostre città in trasformazione», affronterà i temi dello sviluppo delle energie sostenibili e proporrà la condivisione delle più virtuose esperienze sull'utilizzo delle fonti energetiche ecocompatibili.

Vi accoglie una giovane e bella città, nella quale sono in corso straordinarie trasformazioni ispirate ai migliori modelli europei, per restituire ai cittadini l'anima di una città mediterranea proiettata verso l'Europa, una città nella quale la qualità della vita per tutti va di pari passo con un basso consumo energetico.

Siamo orgogliosi della qualità delle nostre politiche sull'ambiente: Salerno è, con il record del 74% di raccolta differenziata dei rifiuti, col suo sistema sperimentale per la produzione di energia da biomassa, con il monitoraggio online dei campi elettromagnetici e dell'inquinamento acustico e atmosferico, stabilmente al primo posto tra tutti i capoluoghi d'Italia.

Siamo felici di ospitare tanti autorevoli rappresentanti di grandi e piccoli Comuni europei, ai quali auguro buon lavoro, che hanno compreso l'importanza del rispetto dovuto all'ambiente, chiave del successo di amministratori lungimiranti e attenti al bene delle nostre comunità.

**On. Dott. Vincenzo DE LUCA**, Sindaco di Salerno

**Nota:** Le lingue del incontro sono il francese, l'inglese e l'italiano.



# Mercoledì 28 Aprile 2010

## EVENTI COLLATERALI

**Luogo: Grand Hotel Salerno**

Lungomare Clemente Tafuri 1

IT-84127 Salerno

[www.grandhotelsalerno.it](http://www.grandhotelsalerno.it)



9.00 – 13.00

CLUB ITALIANO DEGLI UTILIZZATORI DISPLAY®

Questo Users' Club è organizzato dal Comune di Salerno e Salerno Energia per dare l'opportunità sia alle città esperte che alle neofite di confrontarsi sui rispettivi progetti all'interno della Campagna Display ed anche sul modo in cui esse svolgono attività di comunicazione in merito al certificato energetico Italiano o regionale.

14.00 – 17.30

CLUB EUROPEO DEGLI UTILIZZATORI DISPLAY®

Organizzato da Energie-Cités, questo evento sarà una grande opportunità per incontrare i Comuni e le agenzie impegnate nei settori dell'energia e per trattare della nuova Direttiva Europea sulla Performance Energetica degli Edifici (EPBD). L'incontro tratterà anche delle attività di comunicazione delle autorità locali in Europa. L'European Display Users' Club offrirà la possibilità di presentare le rispettive campagne di comunicazione e di condividere le originali idee delle altre municipalità.

Non mancate al Meeting dello Users' Club Europeo!

Per ulteriori informazioni: [www.display-campaign.org](http://www.display-campaign.org)

19.00 – 20.30

COCKTAIL DI BENVENUTO



## CERIMONIA DI PREMIAZIONE DEL PREMIO DISPLAY® «TOWARDS CLASS A»

Il Premio Display «Towards Class A» riconosce le migliori attività di comunicazione municipale e richiama l'attenzione degli utilizzatori degli edifici pubblici sul consumo di energia e acqua, e anche sulle emissioni di CO<sub>2</sub>.

• **Presidente della giuria: Denis Baupin**, Vicesindaco di Paris e Vicepresidente di Energie-Cités (in attesa di conferma)



## SALERNO PREMIA IL MIGLIOR SPOT SCOLASTICO SULL'ARGOMENTO «RISPARMIARE ENERGIA»

Le scolaresche salernitane coinvolte hanno lavorato con entusiasmo sul tema del risparmio energetico e idrico, e delle emissioni di CO<sub>2</sub> degli edifici pubblici.



# Giovedì 29 Aprile 2010

8.15 – 8.45 REGISTRAZIONE DEI PARTECIPANTI E CAFFÈ

8.45 – 9.15 **BENVENUTO ALL'INCONTRO** | Apertura Ufficiale dei lavori

- **Presiede l'assemblea Fernando Argentino**, Presidente di Salerno Energia S.p.A.
- **Vincenzo de Luca**, Sindaco di Salerno
- **Eckart Würzner**, Sindaco di Heidelberg e Presidente di Energie-Cités
- **On. Stefania Prestigiacomo**, Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare (in attesa di conferma)

9.15 – 9.30 **INVENTARE IL DOMANI: LE NOSTRE CITTÀ**  
IN TRASFORMAZIONE

- **Gérard Magnin**, Direttore Esecutivo di Energie-Cités

9.30 – 10.45 **ULTIME NOTIZIE**

9.30 – 10.05 | **19 PASSI IN AVANTI PER IL 21° SECOLO**

- **Sue Dibb**, Responsabile Business e Consumazione sostenibili, Commissione per lo Sviluppo Sostenibile (GB)
- Molte «Idee Innovative» nascono dalle fondamenta. Alla base ci sono vari gradi di coinvolgimento, da quello individuale alle comunità, alle città. Ci sono, poi, le «cose» che devono essere fatte a livello locale, nazionale o internazionale e che richiedono di essere realizzate dal governo.

10.05 – 10.40 | **MOBILITÀ: E SE FOSSIMO  
ALLA FINE DI UN'EPOCA?**

- **Pierre Laconte**, Presidente, ISOCARP
- Viviamo alla fine di una storia, quella dell'energia in grande quantità e a buon mercato. I cambiamenti possono già essere percepiti nel modo in cui le città e la mobilità urbana sono progettate ed organizzate. Ma questi cambiamenti sono precursori di una nuova era?

10.40 – 10.45 **SPOT PER IL 20° ANNIVERSARIO  
DI ENERGIE-CITÉS**

20  
anni

10.45 – 11.15 **PAUSA CAFFÈ**

11.15 – 12.45 **USARE L'ENERGIA PER REINVENTARE**

LA VITA IN CITTÀ?

In futuro dovremo vivere le nostre vite utilizzando molta meno energia per il riscaldamento, il trasporto, il cibo, i rifornimenti, l'abbigliamento e il divertimento. Questo è un passo indietro oppure, al contrario, un'opportunità unica per reinventare le nostre città e migliorare la nostra qualità di vita cittadina?

- **Moderatore: Ian Turner**, Project Manager di Energie-Cités

**INTRODUZIONE: PERCEZIONI E INDICATORI  
DELLA QUALITÀ DELLA VITA**

- **Ronan Uhel**, Responsabile del programma sistemi naturali e vulnerabilità dell'Agenzia Europea dell'Ambiente

**GRUPPO DI DISCUSSIONE: VERSO CITTÀ A BASSO CONSUMO  
ENERGETICO CON UN'ALTA QUALITÀ DELLA VITA PER TUTTI**

- **Lian Merckx**, Vicesindaco, Delft (NL)
- **Carl-Olof Bengtsson**, Membro del Ufficio municipale, Växjö (SE)
- **Eva Avossa**, Vicesindaco, Salerno (IT)
- **Jean-Luc Daubaire**, Vicesindaco, Rennes (FR)
- **Zdravko Genchev**, Direttore di EnEffect & EcoEnergy (BG)
- **Anna Pozzo**, Direttore Tecnico di FederCasa – Federazione Italiana per la Casa (IT)

Con la partecipazione di:

- **Pierre Laconte**, Presidente, ISOCARP
- **Sue Dibb**, Responsabile Business e Consumazione sostenibili, Commissione per lo Sviluppo Sostenibile (GB)

12.45 – 13.15 **20 CITTÀ ENERGETICHE IN TRASFORMAZIONE**

**Presentazione Flash.** Le nostre città hanno subito cambiamenti significativi negli ultimi 20 anni e, sicuramente, saranno ancora molto diverse fra altri 20 anni. Questa rassegna fotografica mostra 20 strategie urbane e/o progetti di città in trasformazione che stanno inventando il loro futuro a basso consumo energetico e con un'alta qualità della vita per tutti. Questi saranno presentati durante i forum interattivi del pomeriggio.

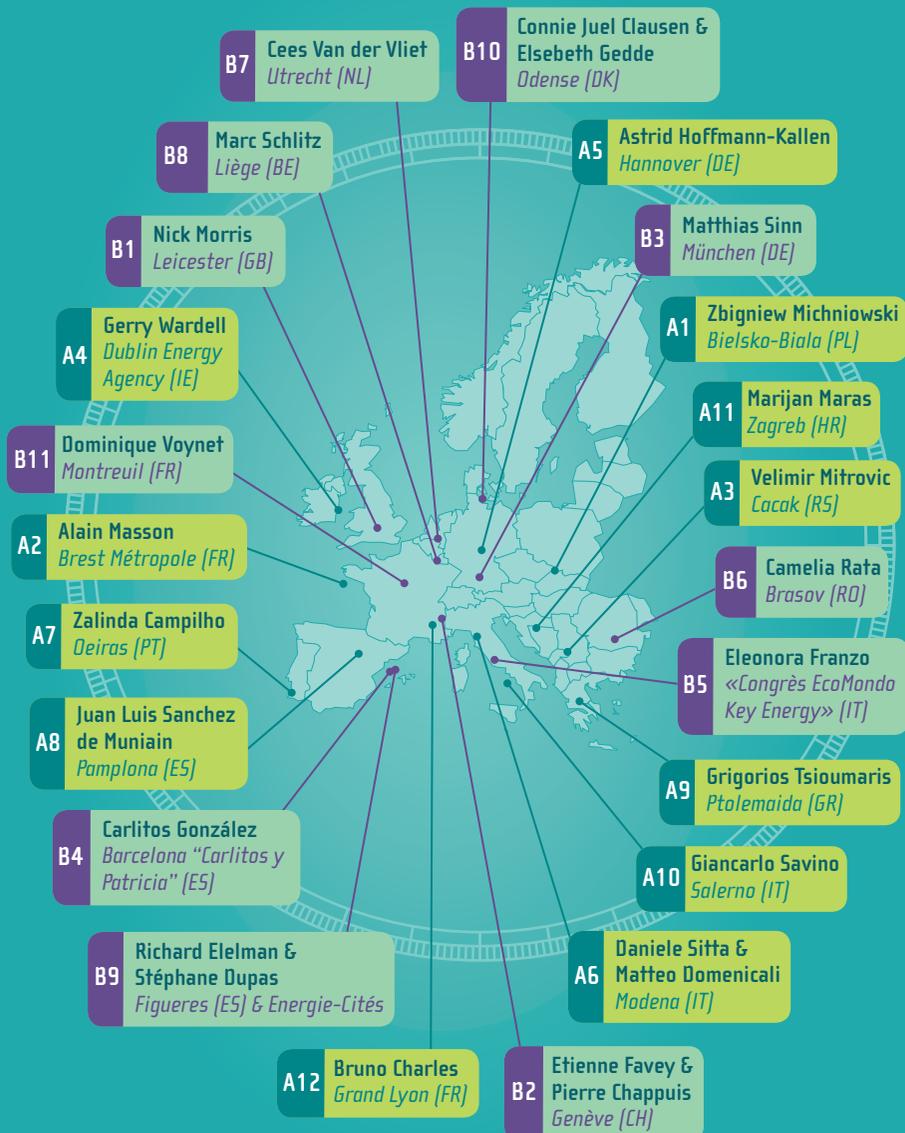
13.15 – 13.20 **SPOT PER IL 20° ANNIVERSARIO  
DI ENERGIE-CITÉS**

20  
anni

13.20 – 14.30 **PRANZO A BUFFET**

14.30 – 16.30 20 CITTÀ ENERGETICHE IN TRASFORMAZIONE

Forum interattivi



La serie **A** Forum si svolgerà dalle ore 14:30 alle ore 15:30.

La serie **B** Forum si svolgerà dalle ore 15:30 alle ore 16:30.

16.30 – 17.00 PAUSA CAFFÈ

17.00 – 18.30 ANNUAL GENERAL MEETING DI ENERGIE-CITÉS

19.30 – 20.30 CONCERTO

Orchestra e Coro del Teatro Municipale Giuseppe Verdi di Salerno

20.30 CENA DI GALA

Unisciti a noi per festeggiare il 20° Anniversario di Energie-Cités!

20  
anni



# Venerdì 30 Aprile 2010

## WORKSHOP TEMATICO



9.00 – 9.30 VIDEO DI BUONGIORNO

9.30 – 11.00 PORTARE A TERMINE GLI IMPEGNI DEL PATTO  
GRAZIE A VISIONI CHIARE

### LE CITTÀ DOVREBBERO FOCALIZZARE LE LORO ENERGIE SU UNA VISIONE DI BREVE, MEDIO O LUNGO PERIODO?

Le città che hanno firmato l'iniziativa del Patto dei Sindaci sono impegnate a raggiungere target numerici: meno 20% delle emissioni di CO<sub>2</sub> entro il 2020 e, in un secondo momento, la riduzione di un quarto entro il 2050. Una rivoluzione! Come fanno i Consigli Comunali ad integrare orizzonti di tempo così diversi nell'approvazione dei loro budget, ogni anno? Come possiamo utilizzare questa visione di lungo periodo come una bussola per guidarci nella direzione desiderata?

• **Moderatore: Kristina Dely**, Energie-Cités, Responsabile dell'Ufficio del Patto dei Sindaci

#### UNA VISIONE DI LUNGHISSIMO PERIODO (2159)

• **Gerard Pol**, Agència d'Energia de Barcelona (ES)

#### UNA VISIONE DI LUNGO PERIODO (2050)

• **Pekka Sauri**, Vicesindaco di Greater Helsinki (FI)

#### UNA VISIONE DI MEDIO PERIODO (2020)

• **Mike Galloway**, Consigliere di Milton Keynes (GB)

#### IL PROSSIMO ANNO, INVECE

• **Eckart Würzner**, Sindaco di Heidelberg (DE)

A seguire, un dibattito col pubblico.

11.00 – 11.30 PAUSA CAFFÈ



11.30 – 12.25 IL PATTO DEI SINDACI: COME NUOVA  
MODALITÀ DI GOVERNO NEL SISTEMA  
MULTILIVELLO DELL'UNIONE EUROPEA

Al di là degli impegni locali, il Patto dei Sindaci fornisce un buon esempio dell'autorità multilivello che un crescente numero di operatori stanno chiedendo. Cosa possiamo aspettarci da questa iniziativa così atipica?

Interventi di:

- **Kristine Kern**, Docente all'Università di Wageningen (NL)
- **Pedro Ballesteros Torres**, Amministratore della Commissione Europea - DGTREN

A seguire, dibattito col pubblico.

12.25 – 12.30 INTRODUZIONE DELLA SESSIONE DEL DOPOPRANZO

- **Kristina Dely**, Energie-Cités, Responsabile dell'Ufficio del Patto dei Sindaci

12.30 – 12.45 CONCLUSIONE DELL'INCONTRO  
E INVITO ALL'INCONTRO DEL PROSSIMO ANNO

- **Marijan Maras**, Zagabria (HR)
- **Eckart Würzner**, Sindaco di Heidelberg (DE)

12.45 – 14.00 PRANZO A BUFFET



*Voi siete firmatari del Patto e prendete i vostri impegni sul serio. Tuttavia, nella vita di ogni giorno, durante l'implementazione di un progetto, è possibile incontrare alcune difficoltà. Non siete soli, accade anche ad altre città. Alcune di esse hanno già una soluzione. Questa networking session è un'eccellente opportunità per trovare risposta ai vostri quesiti. Non mancate!*

La networking session lancerà un dibattito e faciliterà l'incontro fra i firmatari del Patto, i rappresentanti della Commissione Europea, il Joint Research Centre, le strutture di supporto al Patto e l'Ufficio del Patto dei Sindaci relativamente a tre argomenti:

► **PREPARAZIONE DI UN INVENTARIO DI RIFERIMENTO SULLE EMISSIONI DEL TERRITORIO DELLA VOSTRA CITTÀ**

► **SVILUPPO DEL VOSTRO PIANO DI AZIONE PER LO SVILUPPO ENERGETICO SOSTENIBILE (SEAP)**

► **FINANZIAMENTO DELLE AZIONI PREVISTE DAL VOSTRO SEAP**

## Input per il dibattito:

► I firmatari del Patto che hanno preparato un inventario di riferimento sulle emissioni del loro territorio, che hanno sviluppato il proprio SEAP e che lo hanno sottoposto all'Ufficio del Patto dei Sindaci sono invitati a condividere la loro esperienza. Che metodologie hanno adoperato per raccogliere i dati? Hanno preparato l'inventario e il SEAP da soli oppure si sono serviti di esperti esterni? I materiali di supporto del Patto (linee guida, schemi per il SEAP, ecc.) si sono rivelati utili? Che difficoltà hanno incontrato e che soluzioni hanno trovato?

- **Freiburg** (DE)
- **Richard Elelman**, Figueres (ES)

► Un rappresentante della Commissione Europea presenterà le fonti di finanziamento disponibili a livello europeo (fondi strutturali, IEE, Elena, ecc.). Le Città del Patto sono invitate a presentare le fonti e gli schemi di finanziamento che utilizzano (a livello Europeo/nazionale/regionale/locale) e a segnalare le loro necessità.

- **Pedro Ballesteros Torres**, DGTREN
- **Tomasz Gonzlick**, Budapest (HU)

## Con la partecipazione di:

**Ronald Piers De Ravenshoot** (Joint Research Center), **Theo Elfrink** (Agency NL, ex Senter-Novem e struttura di supporto del Patto che fornisce assistenza alle città Olandesi), **membri dell'Ufficio del Patto dei Sindaci, firmatari del Patto e città interessate a firmare il Patto.**

## Dibattito e networking:

I partecipanti possono sollevare quesiti e contribuire con la propria opinione. Le Città saranno incoraggiate a condividere le proprie esperienze e le proprie soluzioni.



# Informazioni pratiche...

## PROGRAMMA, LOCATION DELLA CONFERENZA E MODALITÀ DI TRASPORTO

**Mercoledì 28 Aprile alle ore 19.00: Cocktail di Benvenuto**

Forte La Carnale

Via La Carnale 1

[www.fortelacarnale.com](http://www.fortelacarnale.com)

5 minuti a piedi dal Grand Hotel Salerno

**Giovedì 29 Aprile e Venerdì 30 Aprile: Conferenza**

Grand Hotel Salerno

Lungomare Clemente Tafuri 1

IT-84127 Salerno

[www.grandhotelsalerno.it](http://www.grandhotelsalerno.it)

**Giovedì 29 Aprile alle ore 20.00: Cena di Gala**

Casino Sociale di Salerno

Via Gaetano D'Agostino

[www.casinosociale.it](http://www.casinosociale.it)

30 minuti a piedi dal Grand Hotel Salerno



## COME RAGGIUNGERE SALERNO

Dall'aeroporto di Roma Fiumicino, i partecipanti possono raggiungere la Stazione ferroviaria Termini con apposito treno. Dalla Stazione Termini parte un treno in direzione di Salerno ogni due ore circa. Tempo di percorrenza: dalle due alle tre ore, a seconda che si tratti o meno di treni ad Alta Velocità. ([www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it))

**Aeroporto più vicino: Napoli**

Trasporti dall'Aeroporto di Napoli a Salerno: il Comune di Salerno organizzerà un servizio navetta fra l'Aeroporto di Napoli e Salerno.

**Stazione Ferroviaria di Salerno**

La Stazione è ubicata in Piazza Vittorio Veneto. Dista due minuti a piedi dal Grand Hotel Salerno. ([www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it))

**Taxi dall'Aeroporto di Napoli**

Lo stazionamento dei Taxi si trova all'uscita del settore Arrivi dell'Aeroporto.

**Trasporti pubblici (dall'Aeroporto al centro della città di Napoli)**

[www.portal.gesac.it/portal/page/portal/internet/inAEROPORTO/Autobus](http://www.portal.gesac.it/portal/page/portal/internet/inAEROPORTO/Autobus)

**ISCRIZIONE ONLINE ALL'INDIRIZZO:**  
[www.energie-cites.eu/registration](http://www.energie-cites.eu/registration)

## QUOTE DI PARTECIPAZIONE

- 200 € per i comuni, le agenzie energetiche locali e le associazioni dell'Unione Europea
- 300 € per gli altri partecipanti
- GRATIS per i relatori e per i membri di Energie-Cités (massimo due persone)
- GRATIS per la seduta di Venerdì

## LINGUE

**Sessioni plenarie:** traduzione simultanea in Inglese, Francese, Italiano

**Forum interattivi:** senza traduzione

## ALLOGGI

Si prega di prenotare la propria sistemazione alberghiera contattando direttamente l'hotel prescelto, la lista è disponibile online sul sito:

<http://energie-cites.eu/Salerno-2010-IT,1849>



## ORGANIZZATORI:



## SPONSORS:



## PATROCINIO ISTITUZIONALE:



A pResTo !

